

## Ri ruca'n carta ri xutz'ibaj can ri apóstol San Pedro

### *Ri Pedro nuhop tzij*

<sup>1</sup> Yin ri Simón Pedro, jun rusamajel ri Jesucristo, yjun chuka' ru-apóstol rija'. Tic'ulu' c'a re carta re', ri can ivichin rix nuyo'on-el. Can junan vi c'a ri kaniman\* iviq'uin y janíla jebel. Y kac'ulun c'a re', roma ri ruchojmilal ri xuben ri Dios, ri Kacolonel Jesucristo. <sup>2</sup> Can q'uiy ta c'a utzil† y q'uiy ta chuka' uxlanen xtic'ul, roma jebel ivetaman ruvech ri Dios y ri Kajaf Jesús.

### *Ri rubanic quic'aslen ri can quiniman chic ri Cristo*

<sup>3</sup> Y ronojel ri nic'atzin richin nijalatej ri kac'aslen,‡ ja ri ruchuk'a' ri Dios ri yoyon-pe chike. Y richin nikac'uaj c'a chuka' jun c'aslen utz chuvech rija', ruyo'on-pe ri nic'atzin chike. Ri yo'on c'a pe chike, yo'on-pe chike roma ri ketaman chic ruvech ri xoyon kichin. Y rija' xojroyoj riq'uin ri ruk'ij-ruc'ojlen y riq'uin ri ruchuk'a'. <sup>4</sup> Y riq'uin ri', c'o chuka' ri xusuj chike. Ri xusuj rija' chike, janíla jebel y nim rejkalen. Roma yojcolotej-pe chuvech ri etzelal ri c'o vave' chuvech re ruvach'ulef roma ri itzel tak rayinic. Y xusuj chuka' chike chi nujel ri kac'aslen§ y yojoc c'a achi'el rija'. <sup>5</sup> Roma c'a ri' tok rix iniman\* chic ri

---

\* **1:1** Hch. 11:17; Ef. 4:5. † **1:2** 1 P. 1:2. ‡ **1:3** Jn. 17:3. § **1:4** 2 Co. 3:18. \* **1:5** 1 P. 3:7.

Jesucristo, ruc'amon chi nik'alajin ri ruchuk'a' ri Dios pan ic'aslen. Y tok nik'alajin chic ri ruchuk'a' ri Dios pan ic'aslen, ruc'amon c'a chi nivetamaj† más chirij ri etamabel ri e tz'ibatel can chupan ri ruch'abel ri Dios. <sup>6</sup> Y tok ivetaman chic ri tz'ibatel can chupan ri ruch'abel ri Dios, ruc'amon c'a chuka' chi man niya' ta k'ij chire ri mac.‡ Y tok yixtiquir chic niben chi man niya' ta k'ij chire ri mac, ruc'amon c'a chi tic'oje' ri coch'onic§ pa tak ivánima. Y tok can c'o chuka' chic ri coch'onic ri pa tak ivánima, ruc'amon c'a chi nic'uaj ri ic'aslen achi'el ri nrajo' ri Dios.\* <sup>7</sup> Y tok ic'uau chuka' chic ri ic'aslen achi'el ri nrajo' ri Dios, ruc'amon c'a chuka' chi ye'ivajo' ri kach'alal ki' quiq'uin roma kaniman† ri Dios. Y tok ye'ivajo' chic ri kach'alal, ruc'amon c'a chuka' chi can c'o ta ri ajovabel ri pa tak ivánima richin ye'ivajo'‡ conojel.

<sup>8</sup> Vi ronojel c'a re' c'o iviq'uin, rix nivetamaj más ruvech ri Kajaf Jesucristo. Y ri ic'aslen xtivachin y c'o rejkalen. <sup>9</sup> Pero vi c'o jun ri xa manek ronojel re utz tak banobel re' riq'uin, rumestan chic chi rija' e ch'ajon§ chic el ri rumac. Xa noc jun vinek achi'el moy,\* o noc jun vinek ri man nej ta nitzu'un. <sup>10</sup> Y roma c'a ri' vach'alal ri ix oyon† y ri ix cha'on roma ri Dios, can titija' ik'ij chi can quixc'oje' riq'uin rija'. Y can jantape' c'a tibana' ronojel re', richin queri' man yixtzak ta. <sup>11</sup> Vi queri' niben, can xquixc'ul c'a ri chila' chicaj, ri acuchi ri can ja ri Kajaf y Kacolonel Jesucristo ri

---

† **1:5** 2 P. 3:18. ‡ **1:6** Hch. 24:25. § **1:6** Stg. 1:3. \* **1:6** 2 P. 3:11. † **1:7** Ga. 6:10. ‡ **1:7** 1 Jn. 4:21. § **1:9** He. 9:14; 1 Jn. 2:9. \* **1:9** Ef. 5:26. † **1:10** He. 3:1.

K'atoy-Tzij.‡ Y ri k'atbel-tzij ri' can man q'uisel ta.

12 Roma c'a ri' yin can man jun bey xquitane' chubixic chive, stape' rix can ivetaman y chuka' can cukul-vi ic'u'x§ riq'uin ri kitzij tijonic ri ic'ulun. 13 Chinuvech yin, can c'a janíla ruc'amon chi ninnataj can q'uiy na'oj chive, roma c'a c'o na ca'i-oxi' k'ij nuc'aslen. 14 Y yin can vetaman chic c'a chi xaxe chic ca'i-oxi' k'ij ri nuc'aslen c'o,\* roma queri' xk'alajirisex† chinuvech roma ri Kajaf Jesucristo. 15 Yin can c'o c'a ri ninvajo' ninben can, richin queri' stape' yin xa in manek chic iviq'uin roma xa yibe yan, rix can c'a xtoka' na chi'ic'u'x ronojel ri nubin can.

### *Ri xetz'eton ruk'ij ri Cristo*

16 Y man tz'ucun tak na'oj ta ri xkatzijoj chive chirij ri ruchuk'a' ri Kajaf Jesucristo. Y man tz'ucun ta chuka' ri xkabij chive chi ri Jesucristo xtipe chic jun bey. Roma yin y ri vachibil, can xkatz'et chi ri Jesucristo janíla nim y janíla ruk'ij.‡ 17 Y xkatz'et c'a ri ruk'ij-ruc'ojlen ri yo'on roma ri Dios, ri Rutata'. Y xkac'axaj c'a chuka' ri xbix roma ri nimalej Dios ri can c'o ruk'ij-ruc'ojlen. Rija' xubij: Jare' ri Nuc'ajol y janíla ninvajo'§ y nucukuban chuka' nuc'u'x riq'uin, xcha'. 18 Roj can man tz'ucun tak na'oj ta ri nikabij chive. Roj xa can xkatz'et-vi ronojel. Can xkac'axaj\* ri ch'abel penek chila' chicaj; xkac'axaj tok xojc'oje' riq'uin ri Jesucristo ri chiri' pa ruvi' ri lok'olej juyu'.

‡ **1:11** 2 Ti. 4:8. § **1:12** 1 P. 5:12; 2 P. 3:17. \* **1:14** Dt. 4:21, 22; 31:14; 1 R. 2:2, 3. † **1:14** Hch. 20:23. ‡ **1:16** Mr. 9:2; Lc. 9:28.

§ **1:17** Mt. 3:17; 17:5; Mr. 1:11; 9:7; Lc. 3:22; 9:35. \* **1:18** Ex. 3:5; Jos. 5:15.

19 Y re', más nucukuba' kac'u'x chi can kitzij vi ri tz'ibatel can chupan ri ruch'abel ri Dios. Ch'abel ri nibin ri xtibanatej. Y can janíla c'a ruc'amon chi nikac'axaj, roma chuveh re ruvach'ulef c'o jun k'eku'n. Pero ri ruch'abel ri Dios can achi'el jun k'ak' ri nisakirisan.† Y can tivac'axaj c'a apo re ch'abel re'. Roma xtoka' c'a ri k'ij chi ri Jun achi'el ri nima-ch'umil noc ri pa tak ivánima, y can nisakirisan c'a chuka' iviq'uin. 20 Y rix nabey c'o chi nivetamaj chi man jun vinek ri nitiquir ta nibin‡ ri achique nubij ri ruch'abel ri Dios, vi xa manek ri Lok'olej Espíritu riq'uin richin nuto'. Roma chupan re ch'abel re' e tz'ibatel-vi can ri xquebanatej. 21 Y can jac'a ri Lok'olej Espíritu ri xbin§ chique ri lok'olej tak achi'a' e richin ri Dios, ri c'o chi xquibij chupan ri ojer can tiempo. Tok xquibij ri c'o chi xquebanatej. Y man quiyon ta rije' xquitz'uc-el ri xquibij.

## 2

### *Ri vinek ri man ja ta ri niquic'ut*

1 Ri ojer can, chiquicojol ri nuvinak israelitas xec'oje' achi'a' ri xebin chi can e takon-pe roma ri Dios richin niquik'alajirisaj ri ruch'abel. Pero xa man que ta ri'. Y que c'a chuka' ri' chi'icojol rix vacami. Ec'o c'a vinek ri xquebec'ulun-pe,\* y xtiquibij chi ja ri ruch'abel ri Dios ri niquic'ut, y xa man kitzij ta. Roma xa quina'oj c'a rije' ri

---

† 1:19 2 Co. 4:4. ‡ 1:20 Ro. 12:6. § 1:21 2 Ti. 3:16. \* 2:1 Dt. 13:1; Mt. 24:11.

yequijula-apo y man jun ninaben tok yequiyala-apo chi'icojol. Y re vinek re' hasta man xtiquinimaj ta chi ri Ajaf xquen (xcom) richin xutoj ri quimac. Xa jac'a rije' ri ye'oyon tijoj-pokonal pa quivi'. Man niquinabej ta c'a tok noka'. Tok c'a niquina' xa pa k'ak' chic ec'o-vi. Y c'a chiri' chuka' xquebeka-vi ri yetzekelben quichin. <sup>2</sup> Y e q'uiy c'a ri xquetzekelben quichin roma ri rubanic c'aslen ri quic'uan; stape' ri jun rubanic c'aslen ri' xa man utzilej c'aslen ta. Y romari' xtiyok'otej† c'a ri kitzij bey, roma ri ec'o-apo iviq'uin. <sup>3</sup> Y ri vinek ri' roma ri rayinic chirij mero, xtiqubij c'a chi can richin vi ri Dios ri tijonic ri niquiya'. Y xa man que ta ri'. Xaxe richin niquelesaj-el mero chive.‡ Y ri vinek c'a ri yebanon quere', can ec'o chic c'a chi yeq'uis, roma can ojer-ojer ri' rubin can ri Dios chi xtuya' ruc'ayeval pa quivi'. Ruc'ayeval ri can nipe-vi.

<sup>4</sup> Roma ri Dios ni ri ángeles§ man xerucoch' ta ka tok xemacun. Xa xeruq'uek chupan ri lugar richin tijoj-pokonal. Xeruq'uek c'a chupan ri lugar richin k'eku'n.\* Chiri' e yaquel-vi, coyoben ri k'ij tok xtik'at tzij pa quivi'. <sup>5</sup> Y chuka' ri Dios man xerucoch' ta chic ri vinek ri xemacun ri ojer can. Xa xutek-pe jun camic job pa quivi' conojel, roma ri quic'aslen can man choj ta chuveh rija'. Pero xerucol ri Noé† y vuku' chic vinek más. Y ja ri Noé ri xk'alajirisan chique ri vinek ri ruc'uaxic jun c'aslen choj chuveh ri Dios. <sup>6</sup> Y ri Dios can man xucoch' ta chic chuka' ri quimac ri e aj pa tinamit Sodoma y Gomorra. Xa xubij

---

† 2:2 Hch. 19:9. ‡ 2:3 1 Ti. 6:5; Tit. 1:11. § 2:4 Job 4:18; Jud. 6. \* 2:4 Ap. 20:2, 3. † 2:5 Gn. 7:1.

chi c'o chi yeq'uis. Y can que vi ri' xbanatej. Rija' xeruq'uis ri tinamit ri' riq'uin k'ak'.‡ Y xa can xe chic quichajil ri xc'oje' can. Richin queri' tiquetamaj ri vinek ri yec'oje' can, chi vi man chojmilej c'aslen ta xtiq'uc'uaj chuvech ri Dios, xtika' chuka' jun nimalej ruc'ayeval pa quivi' rije'.<sup>7</sup> Ri Dios can xeruq'uis-vi ri aj-Sodoma y ri aj-Gomorra. Pero xucol-peš ri jun chojmilej achin ri xubini'aj Lot, chuvech ri'. Ri Lot jun vi c'a xuna' ri ránima roma xerutz'et ri ch'aka' chic vinek chi xquic'uaj jun itzel c'aslen.<sup>8</sup> Y re chojmilej achin re' xc'oje' c'a chiquicojol ri vinek ri'. Y roma ri k'ij-k'ij xrac'axaj y xutz'et ri etzelal ri xequibanala' ri vinek, ri ránima re jun chojmilej achin re' janíla c'a xk'axon\* romari'.<sup>9</sup> Ri Ajaf can retaman yerucol ri e uc'uayon jun c'aslen ri achi'el nrajo' rija'. Tok xa can ec'o pa jun tijoj-pokonal richin yetejtobex, rija' yerucol.† Jac'a ri vinek ri man quic'uan ta jun chojmilej c'aslen, ri Ajaf xa yeruyec-apo richin ri k'ij tok xtik'at tzij pa quivi'.

<sup>10</sup> Y re' can nuc'ut-vi chi ri vinek ri yebanon ri itzel tak rayinic‡ ri nika' chiquivech rije', can e yaquel-apo richin nik'at tzij pa quivi' roma ri Dios, roma yequetzelay xabachique chi k'atbel-tzij. Man yeq'uix ta y man niq'uibij ta chuka' qui'. Chiquivech rije' can man jun quik'ij ri ch'aka' chic. Man niq'uibij ta qui' richin niq'uibij tzij chiquij ri janíla quik'ij.<sup>11</sup> Jac'a ri ángeles stape' janíla cuchuk'a' y q'uiy ri yetiquir niq'uiben, man jun bey c'o ta niq'uc'utuj chire ri Dios§ chiquij ri

‡ 2:6 Gn. 19:24. § 2:7 Gn. 19:16. \* 2:8 Sal. 119:53, 136, 158.

† 2:9 Sal. 34:17; 1 Co. 10:13. ‡ 2:10 2 P. 3:3. § 2:11 Jud. 9.

c'o itzel tak banobel yequiben. Y manek achique ta c'a más niqubij ta chiquij tok ye'apon riq'uin ri Ajaf.

<sup>12</sup> Pero ri vinek ri man niquixibij ta qui' yech'on chiquij ri c'o janíla quik'ij, can achi'el c'a e chicop\* roma man yech'obon ta jebel. Y stape' jun na'oj ri man jun bey k'axinek ta chiquivech, itzel yech'on chirij. Y riq'uin ri itzel quibanobal ri', nicoyoj ruc'ayeval pa quivi' y c'a chupan ri ruc'ayeval ri' xquebeka-vi. Achi'el niquic'ulvachij ri chicop tok yebechap-pe y yecamisex.† Y roj nikabij chi e richin ri'. <sup>13</sup> Y ri vinek ri' xtiquic'ul c'a rutojbalil‡ ri quibanobal. E vinek c'a ri yebanon chi can chi pak'ij chi chak'a' ec'o chupan ri etzelal, y can jebel niquina' niquiben ri'. Re vinek c'a re' can e achi'el tz'il ri c'o chirij jun tziek, y can e jun yo'ol-q'uix. Y can xtiquimol c'a chuka' qui' iviq'uin ri pa tak va'in, xaxe richin yixquik'ol. Y jebel niquina' tok queri' niquiben.

<sup>14</sup> Ri xabachique ixok ri niquitz'et, can jari' nicajo' yec'oje' ta riq'uin. Man yetiquir ta niquiya' can rubanic ri mac. Niquiben c'a chuka' chique ri can c'a man jani jebel cukul ta quic'u'x riq'uin ri Dios chi yemacun. Jebel quetaman ronojel ruvech k'olaj, richin niquimol q'uiy mero. Rije' can xtika' na vi ri ruc'ayeval pa quivi'. <sup>15</sup> Y quiyo'on chic c'a can rubanic ri c'aslen choj. Can e sachinek-vi can. Y can quic'uan c'a ri c'aslen ri xuc'uj ri jun achin xc'oje' ojer can ri xubini'aj Balaam,§ ruc'ajol ri achin ri xubini'aj Beor. Ri Balaam

---

\* **2:12** Jud. 10. † **2:12** Jer. 12:3. ‡ **2:13** Is. 3:11; Ro. 2:8, 9; Fil. 3:19; 2 Ti. 4:14. § **2:15** Nm. 22; Ap. 2:14.

can janíla vi xurayij ri mero, stape' riq'uin itzel ch'acoj petenek-vi. <sup>16</sup> Y roma c'a ri itzel ri xuben ri Balaam, xbix chire chi man utz ta ri xuben. Y can ja ri ruquiej ri xch'on chire.\* Y stape' jun quiej man nitiquir ta nich'on, ri ruquiej ri Balaam xch'on-pe chire achi'el nich'on jun vinek, richin queri' xuk'et ta ri rusamajel ri Dios ri benek richin nerubana' ri ch'ujilej na'oj.

<sup>17</sup> Y ri vinek ri e sachinek, can e achi'el alaxibel-ya' ri xa e chaki'j chic. Chuka' can e achi'el sutz'† ri e ruc'amon-pe cak'ik'. Re vinek c'a re', can e oyoben-vi roma ri lugar k'eku'n-k'eku'n‡ richin tijo-pokonal. Y richin jantape' xquebe chiri'. <sup>18</sup> Y niquibananej chi c'o q'uiy etamabel quiq'uin, pero xa ch'abel ri man jun quejkalen ri yequibila'. Y richin c'a yequik'ol ri xa c'a juba' quecolotej-pe chiquicojol ri e uc'uayon itzel c'aslen,§ niqubila' c'a chique chi utz yequibanala' ri achique quirayibel rije'. <sup>19</sup> Niquisujla' c'a chique chi vi yequitzekelbej, can ye'oc-vi libre,\* pero rije' mismo xa man e libre ta. Roma stape' niquisuj chique ri ch'aka' chic chi ye'oc libre, rije' xa man e que ta ri', roma xa e kajinek pa ruk'a' ri etzelal.† Y ketaman jebel chi ri ch'acatajinek xa kajinek pa ruk'a' ri ch'acayon richin. <sup>20</sup> Y xabachique c'a vinek ri retaman chic ruvech ri Kajaf y Kacolonel Jesucristo, can colotajinek chic c'a pe chupan ri etzelal richin ri ruvach'ulef. Y vi ta nusuk' chic ri' jun bey chupan ri achique c'aslen ri elenek-vi-pe, nika' chic c'a jun bey pa ruk'a'. Y romari'

---

\* **2:16** Nm. 22:21, 23, 28. † **2:17** Jud. 12. ‡ **2:17** Jud. 13.  
 § **2:18** Hch. 2:40. \* **2:19** Ga. 5:13. † **2:19** Jn. 8:34; Ro. 6:16.



ri ruc'aslen ri vinek ri' más c'ayef‡ xtuben que chuvech ri xuben tok c'a man jani tunimaj ri Jesucristo. <sup>21</sup> Roma xa más ta utz chi man ta jun bey xretamaj rubanic jun c'aslen choj chuvech ri Dios. § Roma xa yeruya' chic can ri lok'olej tak tzij ri xeruya' ri Dios chire. <sup>22</sup> Y vave' can kitzij na vi chi nibanatej achi'el ri nubij jun tzij: Ri tz'i' nerutija' chic pe ri ruxa'on can.\* Y vave' can nibanatej chuka' achi'el ri nubij jun chic tzij: Ri ak stape' jebel atinisan chic el, neruquicha' chic pe ri' pa ch'abek jun bey.

### 3

#### *Tok xtoka' ri Ajaf*

<sup>1</sup> Jac'are' ri ruca'n carta ninben-el chive rix vach'alal ri yalan yixinvajo', rix ri can nirayij-vi niben ri rurayibel ri Dios. Y chupan c'a re ca'i' carta re', can ninben c'a chive chi quixch'obon jebel.\* <sup>2</sup> Can que'ich'obo' c'a jebel ri quibin can ri lok'olej tak achi'a' ri xek'alajirisan ri ruch'abel ri Dios ojer can. Man c'a timestaj† ri quibin can rije' chirij ri xtibanatej. Y chuka' man c'a que'imestaj ri tzij ri xkac'ut roj chivech. Tzij ri yenatan ri ruc'amon chi niban, y e yo'on can pa kak'a' roj apóstoles roma ri Kajaf y Kacolonel.

<sup>3</sup> Y ri nabey ri ninvajo' ninnataj chive re vacami ja ri nich'on chiquij ri vinek ri xquepe chupan ri ruq'uisibel tiempo, ri xa can xe ri niquirayij rije' ri niquiben.‡ Vinek ri xa can xtiquitze'ej ri nubij

‡ **2:20** Mt. 12:45; Lc. 11:26; He. 10:26, 27. § **2:21** Lc. 12:47; Jn.

9:41. \* **2:22** Pr. 26:11. \* **3:1** 2 P. 1:13-15. † **3:2** Jud. 17.

‡ **3:3** 1 Ti. 4:1; 2 P. 2:10.

ri ruch'abel ri Dios. <sup>4</sup> Re vinek re' xtiqubila' c'a: Vi rubin can ri Cristo chi nipe, ¿acuchi c'a c'o-vi ri retal chi can nipe-vi? § Roma jampe' ri e caminek-el ri kate-katata' man jun jalatajinek chuveh re ruvach'ulef. Can achi'el tok xban re ruvach'ulef, can c'a que na ri' re vacami, xquecha'. <sup>5</sup> Re vinek re' can niqubien c'a achi'el xa man quetaman ta ri xuben ri Dios ojer can. Pa nabey ri Dios can xubij-vi chi tic'oje' ri caj,\* y xubij chuka' chi tec'ulunpe ri ruvach'ulef† ri pa ya'. Y re' can nuc'ut-vi c'a chikavech chi re ruvach'ulef pa ya' tiquil-vi. <sup>6</sup> Pero jun k'ij ri ya' ri' xq'uiy roma ri camic job, y ri vinek ri ec'o chuveh re ruvach'ulef ri man xquinimaj ta ri Dios, xeq'uis roma ri ya'.‡ <sup>7</sup> Y re ruvach'ulef y ri caj re yekatz'et vacami, e yacon-apo roma ri Dios richin ri k'ij tok rija' xtubij chi tika' k'ak' pa quivi'. § E yacon c'a apo chuka' richin ri k'ij tok ri Dios xtuk'et tzij pa quivi' ri vinek ri man utz ta quic'aslen chuveh rija'.

<sup>8</sup> Pero rix vach'alal ri yalan yixinvajo', ninbij c'a chive chi man timestaj chi riq'uin ri Dios, jun k'ij achi'el jun mil juna'. Y jun mil juna' achi'el oc jun k'ij.\* <sup>9</sup> Ri Ajaf xa can nipe yan. Y man rumestan ta, achi'el ri niquich'ob ri ch'aka', chi janíla q'uiy yan tiempo tibe y man jun rutzijol richin nipe. Man que ta ri'. Rija' xa can c'a nim na ri ránima kiq'uin, y man nrajo' ta c'a chi c'o ta jun ri niquen (nicom) chupan ri rumac.† Y romari' can c'a ruyo'on na k'ij

---

§ **3:4** Is. 5:19; Jer. 17:15; Ez. 12:22. \* **3:5** Sal. 33:6. † **3:5** Gn. 1:6; He. 11:3. ‡ **3:6** Gn. 7:11, 21-23; 2 P. 2:5. § **3:7** Mt. 25:41; 2 Ts. 1:8; He. 1:11. \* **3:8** Sal. 90:4. † **3:9** Ez. 18:23; Hab. 2:3; Ro. 2:4; He. 10:37.

chike richin nitzolin-pe kac'u'x riq'u'in ri Dios.

<sup>10</sup> Y can xtipe na vi ri k'ij ri rubin can ri Ajaf. Y achi'el ri nuben jun elek'on tok noc pa jun jay,‡ man jun etamayon jampe'. Can que c'a chuka' ri' tok xtipe ri k'ij richin ri Ajaf. Y ri caj can xtijinin c'a tok xtiq'uis. Ri ucusan c'a richin e banalon ronojel, xquerujin c'a k'ak' y xqueq'uis. Re ruvach'ulef re' y ronojel ri c'o pa ruvi', xquec'at§ c'a chuka'.

<sup>11</sup> Can xtiporox c'a ronojel ri', y romari' rix yalan nic'atzin chi can nic'uaj jun lok'olej\* c'aslen, jun c'aslen ri nika' chuech ri Dios. <sup>12</sup> Can nivoyobej ta apo ri k'ij ri richin ri Dios. Can ticukuba' c'a apo ic'u'x chiroyobexic ri k'ij ri'. Tok ri caj xtujin k'ak' y xtiq'uis.† Y ri e ucusan richin e banalon ronojel, xqueya'er‡ pa ruk'a' ri ruk'ak'al ri k'ak'. <sup>13</sup> Jac'a roj ri kaniman ri Jesucristo, ja ri c'ac'a' caj y ri c'ac'a' ruvach'ulef ri koyoben,§ roma jari' ri rusujun can ri Dios. Ri acuchi ri can ruyon pa ruchojmilal rubanic.

<sup>14</sup> Roma c'a ri' vach'alal ri ivoyoben ronojel re', titija' c'a ik'ij chi man jun ta tz'il c'o pa tak ivánima, y man jun ta chuka' imac yixorila-ka ri Ajaf.\* Y c'o ta c'a chuka' uxlanen pa tak ivánima. <sup>15</sup> Y toka' c'a chi'ic'u'x chi ri Ajaf man jani tipe, roma rija' c'a nim na ránima† k'iq'u'in y romari' c'a ruyo'on na k'ij chique conojel chi yecolotej. Y ri kach'alal Pablo ri janíla nikajo', can que c'a chuka' re' ri rutz'iban-el chive, can achi'el ri ruk'alajirisan ri Dios chire rija'. <sup>16</sup> Y chupan ronojel ri ru-cartas c'o tzij que

---

‡ **3:10** Mt. 24:43. § **3:10** Ap. 20:11. \* **3:11** 1 P. 1:15. † **3:12** Sal. 50:3. ‡ **3:12** Mi. 1:4. § **3:13** Is. 65:17. \* **3:14** Fil. 1:10. † **3:15** Ro. 2:4; 1 Ti. 1:16; 1 P. 3:20.

tak re' yerubij. Y ec'o c'a chique re tzij que tak re' ri c'ayef richin yek'ax. Y romari' ec'o vinek ri niquisuk'ula' rubixic, roma manek can ta c'o que-tamabal y man can ta cukurinek quic'u'x riq'uin ri quic'aslen. Y romari' xa camic nicoyoj-ka chiquij, roma can que chuka' ri' niquiben riq'uin ch'aka' chic tzij ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri e tz'ibatel can.

<sup>17</sup> Roma c'a ri' rix vach'alal ri yalan yixinvajo', can tichajij c'a ic'aslen roma ivetaman chic ronojel re'. Can tichajij‡ c'a ic'aslen richin man yixk'olotej pa quik'a' ri vinek ri e uc'uayon jun itzel c'aslen. Richin queri' rix ri can cukul ic'u'x riq'uin ri Dios man ta yixtzak coma rije'. <sup>18</sup> Pa ruq'uexel ri', xa can tivetamaj c'a más chirij ri Kajaf y Kacolonel Jesucristo, y kojq'uiy§ c'a riq'uin ri kac'aslen ri yo'on chike roma ri rutzil rija'. Y rija' xtuc'ul ta c'a ruk'ij-ruc'ojlen\* re vacami y re janipe' tiempo re benek. Que ta c'a ri'.

---

‡ **3:17** Mt. 7:15; 16:6, 11; Fil. 3:2; Col. 2:8; 2 Ti. 4:15. § **3:18** Ef. 4:15; 1 P. 2:2. \* **3:18** Ro. 11:36.

# **Ri C'ac'a Trato ri Xuben ri Dios Quiq'uin ri Vinek**

## **New Testament in Kaqchikel (GT:cak:Kaqchikel)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012-06-19, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kaqchikel

**© 2012-06-19, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

8378650d-b1be-534a-bb56-ccb442830e0